

| LEASE AGREEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | NÁJOMNÁ ZMLUVA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Entered into under the provisions of Section 663 et seq. of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended</p> <p>(hereinafter referred to as the "<b>Agreement</b>") by and between the following parties</p> <p><b>Lessor:</b></p> <p>Company name: <b>MH Invest, s.r.o.</b><br/> Registered office: Mlynské Nivy 44/A, 821 09 Bratislava<br/> Registration: Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, File No.: 44056/B<br/> IČO (company identification number): 36 724 530<br/> DIČ (tax identification number): 2022302931<br/> IČ DPH (VAT identification number): SK2022302931<br/> Bank details: Tatra banka, a.s.<br/> Account number (IBAN): SK81 1100 0000 0026 2976 3039<br/> Statutory body: Ing. Roman Sabo, executive director</p> <p>Contact person (e-mail):<br/> mhinvest@mhinvest.sk</p> <p>(Hereinafter referred to as the "<b>Lessor</b>")</p> | <p>uzatvorená podľa ustanovenia § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení</p> <p>(ďalej len „<b>Zmluva</b>“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami</p> <p><b>Prenajímateľ:</b></p> <p>Obchodné meno: <b>MH Invest, s.r.o.</b><br/> Sídlo: Mlynské Nivy 44/A, 821 09 Bratislava<br/> Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 44056/B<br/> IČO: 36 724 530<br/> DIČ: 2022302931<br/> IČ DPH: SK2022302931<br/> Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.<br/> Číslo účtu IBAN: SK81 1100 0000 0026 2976 3039</p> <p>Štatutárny orgán: Ing. Roman Sabo, konateľ</p> <p>Kontaktná osoba (e-mail):<br/> mhinvest@mhinvest.sk</p> <p>(ďalej len „<b>Prenajímateľ</b>“)</p> |
| And                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Lessee:</b></p> <p>Company name: <b>Gestamp Nitra, s. r. o.</b><br/> Registered office: Dvořákovo nábrežie 4, 811 02 Bratislava<br/> Registration: Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, File No.: 100069/B<br/> IČO (company identification number): 47 255 374<br/> DIČ (tax identification number): 2024127347<br/> IČ DPH (VAT identification number): SK2024127347<br/> Bank details: Bankia<br/> Account number (IBAN): ES54 2038 0379 16 6000046561<br/> Statutory body: Francisco José Riberas Mera, executive director</p> <p>Contact person (e-mail):<br/> roaparicio@gestamp.com</p> <p>(Hereinafter referred to as the "<b>Lessee</b>")</p>                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Nájomca:</b></p> <p>Obchodné meno: <b>Gestamp Nitra, s. r. o.</b><br/> Sídlo: Dvořákovo nábrežie 4, 811 02 Bratislava<br/> Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 100069/B<br/> IČO: 47 255 374<br/> DIČ: 2024127347<br/> IČ DPH: SK2024127347<br/> Bankové spojenie: Bankia<br/> Číslo účtu IBAN: ES54 2038 0379 16 6000046561<br/> Štatutárny orgán: Francisco José Riberas Mera, konateľ</p> <p>Kontaktná osoba (e-mail):<br/> roaparicio@gestamp.com</p> <p>(ďalej len „<b>Nájomca</b>“)</p>                                                                                                                                                                                     |
| <p>(The Lessor and the Lessee jointly referred to as the "<b>Parties</b>" and each individually as a "<b>Party</b>")</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu len „<b>Zmluvné strany</b>“ alebo každý samostatne aj ako „<b>Zmluvná strana</b>“)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>1 Introductory Provisions</b></p> <p>1.1 The Lessor is the owner of land located in the cadastral area Lužianky, municipality: Lužianky, district: Nitra detailed specifications of the land are provided in <u>Annex 1</u> to the Agreement (hereinafter referred to as the "<b>Land</b>") while the subject matter of the lease under this Agreement will be i) the part of Land as specified by the</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>1 Úvodné ustanovenia</b></p> <p>1.1 Prenajímateľ je vlastníkom pozemkov nachádzajúcich sa v katastrálnom území Lužianky, obec: Lužianky, okres: Nitra, presne špecifikovaných v <u>Prílohe č. 1</u> Zmluvy (ďalej len „<b>Pozemky</b>“), pričom predmetom nájmu podľa tejto Zmluvy je i) časť Pozemkov určená geometrickým plánom č. 80/2016, ktorý tvorí</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>geometric plan no. 80/2016 , which is attached as Annex 2 to the Agreement and ii) (whole) land in Registry "C" plot number 2993, area: 630 m2, type of land plot: Other areas, located in the cadastral area: Lužianky, municipality: Lužianky, district: Nitra, registered on the Title Deed no. 3330 (hereinafter referred to as the "<b>Leased Land</b>"). The Parties declare that the total area of Leased Land comprise of 93.850 m2.</p>                                                                                | <p>Prílohu č. 2 Zmluvy a zároveň ii) (celý) pozemok registra „C“ s parcelným číslom 2993, výmera pozemku: 630 m2, druh pozemku: Ostatné plochy, nachádzajúcich sa v katastrálnom území: Lužianky, obec: Lužianky, okres: Nitra, zapísaný na liste vlastníctva č. 3330 (ďalej len „<b>Predmet nájmu</b>“). Zmluvné strany vyhlasujú, že celková výmera Predmetu nájmu je 93.850 m2.</p>                                                                                             |
| <p>1.2 The Lessee intends to perform work on the Leased Land - building "Gestamp – Strategic park Nitra" (hereinafter referred to as the "<b>Work</b>").</p> <p>1.3 Under Section 58 (2) of Act No. 50/1976 Coll., on Land Planning and Building Regulations, as amended (hereinafter referred to as the "<b>Building Act</b>"), the Lessee as the builder must prove that it has other rights to the Leased Land, on which the Work is to be executed (constructed) by the Lessee, under Section 139 (1) of the Building Act.</p> | <p>1.2 Nájomca plánuje na Predmete nájmu vykonanie diela – stavba „Gestamp - Strategický park Nitra“ (ďalej len „<b>Dielo</b>“).</p> <p>1.3 Podľa ustanovenia § 58 ods. 2 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v platnom znení (ďalej len „<b>Stavebný zákon</b>“) musí Nájomca ako stavebník preukázať, že má k Predmetu nájmu, na ktorom má byť Dielo Nájomcom realizované (zriadené), iné právo podľa ustanovenia § 139 ods. 1 Stavebného zákona.</p> |
| <p><b>2 Scope of the Agreement</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>2 Predmet Zmluvy</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>2.1 The Lessor hereby leases the Leased Land to the Lessee under the terms agreed in this Agreement and the Lessee accepts the Leased Land into use and agrees to pay the agreed Rent (as defined below) to the Lessor for the use of the Leased Land.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>2.1 Prenajímateľ za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve prenájíma Predmet nájmu Nájomcovi a Nájomca preberá Predmet nájmu do užívania a zaväzuje sa platiť Prenajímateľovi za užívanie Predmetu nájmu dohodnuté Nájomné (ako je tento pojem definovaný nižšie).</p>                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>3 Purpose of Lease</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>3 Účel nájmu</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>3.1 The Lessee is entitled to use the Leased Land for the sole purpose of executing (implementing) the Work.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>3.1 Nájomca je oprávnený užívať Predmet nájmu výhradne za účelom vykonania (zrealizovania) Diela.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>3.2 The Lessee may change the agreed purpose of the lease only with the prior written consent of the Lessor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>3.2 Dohodnutý účel nájmu môže Nájomca meniť len s predchádzajúcim písomným súhlasom Prenajímateľa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>3.3 The Lessor expressly agrees that the Lessee may submit this Agreement to the competent Building Authority in order to demonstrate that it has other rights to the Leased Land under Section 139 (1) of the Building Act.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>3.3 Prenajímateľ výslovne súhlasí s tým, aby Nájomca túto Zmluvu predložil príslušnému stavebnému úradu za účelom preukázania skutočnosti, že má k Predmetu nájmu iné právo podľa ustanovenia § 139 ods. 1 Stavebného zákona.</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>3.4 The Parties expressly agree that, when using the Leased Land for the agreed purpose, the Lessee (and its employees, partners, subcontractors and other persons involved in the implementation of the purpose of lease) shall be entitled to enter the Leased Land without restrictions.</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p>3.4 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v rámci užívania Predmetu nájmu na dohodnutý účel je Nájomca (ako aj jeho zamestnanci, zmluvní partneri, subdodávatelia a iné osoby podieľajúce sa na realizácii účelu nájmu) oprávnený bez obmedzení vstupovať na Predmet nájmu.</p>                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>4 Term of Lease</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>4 Doba nájmu</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>4.1 This Agreement is concluded for a fixed period,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>4.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| specifically for a period until conclusion of the FPA (as defined below).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | na obdobie do uzatvorenia ZBZ (ako je tento pojem definovaný nižšie).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.2 The Leased Land shall be officially handed over to the Lessee after the entry of this Agreement into effect. The Parties shall agree on the exact date of handover of the Leased Land immediately after the entry of the Agreement into effect.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.2 Predmet nájmu bude protokolárne odovzdaný Nájomcovi po nadobudnutí účinnosti Zmluvy; presný termín odovzdania Predmetu nájmu bude Zmluvnými stranami dohodnutý bezodkladne po nadobudnutí účinnosti Zmluvy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.3 The Parties declare that there have been ongoing negotiations concerning the conclusion of a future purchase agreement, setting forth the terms for the conclusion of a purchase agreement between the Lessor as the seller and the Lessee as the buyer, under which the ownership right to the Land shall be transferred for a consideration from the Lessor to the Lessee (hereinafter referred to as the "FPA"). The Parties agree to make every effort to ensure that the FPA is concluded within three (3) months of the effective date of this Agreement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že prebiehajú rokovania o uzatvorení zmluvy o budúcej kúpnej zmluve, predmetom ktorej bude stanovenie podmienok pre uzatvorenie kúpnej zmluvy medzi Prenajímateľom ako predávajúcim a Nájomcom ako kupujúcim, na základe ktorej dôjde k odplatnému prevodu vlastníckeho práva k Pozemkom z Prenajímateľa na Nájomcu (ďalej len „ZBZ“); Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, aby bola ZBZ uzatvorená do troch (3) mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>5 Rent</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>5 Nájomné</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5.1 The Parties agree that the Lessor shall pay rent of EUR 1,163 excl. VAT per year to the Lessor for use of 1 m <sup>2</sup> of the Leased Land. The amount of the rent for 1 m <sup>2</sup> of the Leased Land was determined based on the expert opinion no. 21/2017 dated 24.02.2017 prepared by expert ÚEOS – Komerčia, a.s., copy of which the Lessor shall provide to the Lessee upon its request no later than within three (3) days. The total rent for the Leased Land for year shall be calculated as the total area of the Leased Land (in m <sup>2</sup> ) multiplied by the abovementioned rent of EUR 1,163 (hereinafter referred to as the "Rent"). In addition to the Rent, the Lessor shall be entitled to charge value added tax at the statutory rate. In case that the Agreement enters into effect or is terminated in the course of a calendar month, the Lessee shall only pay to the Lessor a proportional part of the Rent. | 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca bude za užívanie 1 m <sup>2</sup> Predmetu nájmu platiť Prenajímateľovi nájomné vo výške 1,163 EUR bez DPH ročne. Výška nájomného za 1m <sup>2</sup> Predmetu nájmu bola stanovená znaleckým posudkom č. 21/2017 zo dňa 24.02.2017 vyhotoveného znalcom ÚEOS – Komerčia, a.s., ktorého kópiu je Prenajímateľ povinný poskytnúť Nájomcovi na jeho žiadosť najneskôr do troch (3) dní. Celkové ročné nájomné za Predmet nájmu bude určené ako súčin celkovej rozlohy Predmetu nájmu (v m <sup>2</sup> ) a vyššie uvedeného nájomného vo výške 1,163 EUR (ďalej len „Nájomné“). K sume Nájomného bude Prenajímateľ oprávnený účtovať daň z pridanej hodnoty v zákonnej výške. V prípade, ak Zmluva nadobudne účinnosť alebo bude ukončená v priebehu kalendárneho mesiaca, Nájomca je povinný zaplatiť Prenajímateľovi len alikvótnu časť Nájomného. |
| 5.2 The Lessee shall pay amount of 1/12 from the Rent for each even commenced month of the existence of this Agreement on the basis of invoice issued by the Lessor. The Lessor is entitled to issue an invoice at the beginning of the calendar month, for which the above part of the Rent is paid. The Parties agree that invoices for the Rent shall be due within thirty (30) calendar days from the date of issuance of the respective invoice to the Lessee.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5.2 Nájomca bude uhrádzať vždy 1/12 z Nájomného za každý aj začatý mesiac trvania tejto Zmluvy a to na základe faktúry Prenajímateľa, pričom Prenajímateľ je oprávnený vystaviť faktúru na začiatku kalendárneho mesiaca, za ktorý sa vyššie uvedená časť Nájomného platí. Splatnosť faktúr na úhradu Nájomného bola Zmluvnými stranami dohodnutá na tridsať (30) kalendárnych dní odo dňa vystavenia príslušnej faktúry Nájomcovi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>6 Rights and Obligations of the Parties</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>6 Práva a povinnosti Zmluvných strán</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6.1 The Lessee declares that it is familiar with the Leased Land and has no reservations regarding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6.1 Nájomca vyhlasuje, že je mu Predmet nájmu dobre známy a k jeho stavu nemá žiadne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| its condition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | výhrady.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6.2 When using the Leased Land, the Lessee shall comply with legislation on nature, landscape and environmental protection, as well as other legislation of the Slovak Republic.                                                                                                                                     | 6.2 Nájomca je pri využívaní Predmetu nájmu povinný dodržiavať právne predpisy vzťahujúce sa na ochranu prírody a krajiny a životného prostredia, ako aj ostatné právne predpisy Slovenskej republiky.                                                                                                 |
| 6.3 Upon notification delivered to the Lessee at least three (3) business days in advance, the Lessor is entitled to enter the Leased Land for the purposes of checking that the Leased Land is used by the Lessee in the agreed manner. The Lessee must allow the Lessor to enter the Leased Land for this purpose. | 6.3 Prenajímateľ je na základe oznámenia doručeného Nájomcovi aspoň tri (3) pracovné dni vopred oprávnený vstúpiť na Predmet nájmu za účelom vykonania kontroly, či ho Nájomca užíva dohodnutým spôsobom. Nájomca je povinný mu prístup k Predmetu nájmu za týmto účelom umožniť.                      |
| 6.4 Throughout the term of the lease, the Lessee shall act so as to prevent any damage to the Leased Land. In case of culpable violation of this obligation, the Lessee shall be liable for any damage incurred.                                                                                                     | 6.4 Nájomca je povinný počínať si počas celej doby nájmu tak, aby nedochádzalo ku škodám na Predmete nájmu. V prípade zavineného porušenia tejto povinnosti zodpovedá Nájomca za vzniknutú škodu.                                                                                                      |
| 6.5 The Lessee agrees not make any construction changes to the Leased Land that would be contrary to the purpose of the lease hereunder without the consent of the Lessor.                                                                                                                                           | 6.5 Nájomca sa zaväzuje, že bez súhlasu Prenajímateľa nevykoná na Predmete nájmu žiadne stavebné zmeny, ktoré by boli v rozpore s účelom nájmu podľa tejto Zmluvy.                                                                                                                                     |
| 6.6 The Lessee is not entitled to sublease the Leased Land to a third party without the prior written consent of the Lessor.                                                                                                                                                                                         | 6.6 Nájomca nie je oprávnený dať Predmet nájmu do podnájmu tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa.                                                                                                                                                                          |
| 6.7 The Lessee agrees to keep the Leased Land in good order and act in accordance with good morals and the principles of good neighbourly coexistence.                                                                                                                                                               | 6.7 Nájomca sa zaväzuje udržiavať na Predmete nájmu poriadok a správať sa v súlade s dobrými mravmi a zásadami slušného susedského spolunažívania.                                                                                                                                                     |
| 6.8 The Lessor shall be obliged to ensure that the Lessee has due and unlimited access to the Leased Land from a public road throughout the whole term of the lease hereunder.                                                                                                                                       | 6.8 Prenajímateľ je povinný zabezpečiť, že Nájomca bude mať po celú dobu nájmu podľa tejto Zmluvy zabezpečený riadny a neobmedzený prístup k Predmetu nájmu z verejnej komunikácie.                                                                                                                    |
| 6.9 Each Party shall provide the other Party, without undue delay upon request of such other Party, with cooperation and assistance necessary for due performance of rights and obligations arising hereunder.                                                                                                       | 6.9 Každá Zmluvná strana je na žiadosť druhej Zmluvnej strany bez zbytočného odkladu povinná poskytnúť druhej Zmluvnej strane súčinnosť a asistenciu potrebnú pre riadny výkon práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.                                                                         |
| 6.10 The Parties agree that the Lessor is entitled to re-invoice the Lessee for fifty percent (50%) of the sum of property tax regarding the Land. The Parties agree that invoices shall be due within thirty (30) calendar days from the date of issuance of the respective invoice to the Lessee.                  | 6.10 Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ je oprávnený refakturovať Nájomcovi päťdesiat percent (50%) sumy dane z nehnuteľnosti vzťahujúcej sa k Pozemkom. Splatnosť faktúry bola Zmluvnými stranami dohodnutá na tridsať (30) kalendárnych dní odo dňa vystavenia príslušnej faktúry Nájomcovi. |
| <b>7 Termination of Lease</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>7 Skončenie nájmu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7.1 The lease shall terminate upon expiration of the period for which it was arranged.                                                                                                                                                                                                                               | 7.1 Nájom sa skončí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7.2 The lease may be further terminated:                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7.2 Nájom možno ďalej skončiť:                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.2.1 | By written agreement of the Parties to terminate the lease;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 7.2.1 | písomnou dohodou Zmluvných strán o ukončení nájmu;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7.2.2 | By written withdrawal herefrom under clauses 7.3 and 7.4 hereof.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7.2.2 | písomným odstúpením od Zmluvy podľa bodov 7.3 a 7.4 Zmluvy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7.3   | The Lessor is entitled to withdraw from the Agreement in the event that:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7.3   | Prenajímateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7.3.1 | The Lessee uses the Leased Land contrary to the agreed purpose of the lease;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7.3.1 | Nájomca užíva Predmet nájmu v rozpore s dohodnutým účelom nájmu;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7.3.2 | The Lessee subleases the Leased Land without the consent of the Lessor;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7.3.2 | Nájomca dal Predmet nájmu bez súhlasu Prenajímateľa do podnájmu;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7.3.3 | The Lessee is in default in payment of the mature part of the Rent by more than (15) calendar days;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7.3.3 | Nájomca je v omeškaní s platbou splatnej časti Nájomného o viac ako (15) kalendárnych dní;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.3.4 | The Lessee uses the Leased Land in a manner that causes large-scale damage to the Leased Land and/or land adjacent to the Leased Land.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7.3.4 | Nájomca užíva Predmet nájmu spôsobom, v dôsledku ktorého vzniká na Predmete nájmu a/alebo na pozemkoch susediacich s Predmetom nájmu škoda veľkého rozsahu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7.4   | The Lessee is entitled to withdraw from the Agreement in the event that:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7.4   | Nájomca je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7.4.1 | The Leased Land has been handed over in condition unsuitable for agreed purpose of the lease or the Leased Land will subsequently become unsuitable for agreed purpose of the lease, or the Lessee is deprived of such part of the Leased Land that agreed purpose of the lease would be frustrated wholly or in part;                                                                                                                                                                                                                       | 7.4.1 | bol Predmet nájmu odovzdaný v stave nespôsobilom na dohodnutý účel nájmu alebo ak sa stane neskôr nespôsobilý na dohodnutý účel nájmu, alebo ak sa Nájomcovi odníme taká časť Predmetu nájmu, že by sa tým, úplne alebo sčasti, zmaril dohodnutý účel nájmu;                                                                                                                                                                                               |
| 7.4.2 | The Lessor fails to take measures without undue delay to protect the Lessee in case a third party invokes such rights to the Leased Land (or its part) which are incompatible with, or limit, the rights of the Lessee, or the measures taken by the Lessor are unsuccessful;                                                                                                                                                                                                                                                                | 7.4.2 | Prenajímateľ bez zbytočného odkladu neurobí opatrenia na ochranu Nájomcu v prípade, ak tretia osoba uplatňuje k Predmetu nájmu (alebo jeho časti) práva, ktoré sú s právami Nájomcu nezlučiteľné alebo práva Nájomcu obmedzujú, alebo ak nie sú opatrenia urobené Prenajímateľom úspešné;                                                                                                                                                                  |
| 7.4.3 | The Lessor grossly violates its obligations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7.4.3 | Prenajímateľ hrubo porušuje svoje povinnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7.5   | The Party is entitled to withdraw from the Agreement under clauses 7.3 and 7.4 hereof only in case that the other Party fails to remedy respective violation within a reasonable additional period of time not shorter than fifteen (15) calendar days granted by the other Party in a written request. The Agreement shall be terminated upon withdrawal herefrom in accordance with clauses 7.3 and 7.4 hereof. Such a withdrawal shall become effective at the moment of delivery of the written notice of withdrawal to the other Party. | 7.5   | Zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy podľa bodov 7.3 a 7.4 Zmluvy a len v prípade, že druhá Zmluvná strana neodstráni príslušné porušenie v primeranej dodatočnej lehote nie kratšej ako pätnásť (15) kalendárnych dní poskytnutej mu druhou Zmluvnou stranou v písomnej výzve. Odstúpením od Zmluvy podľa bodov 7.3 a 7.4 Zmluvy sa Zmluva zrušuje. Účinky odstúpenia nastávajú momentom doručenia písomného odstúpenia druhej Zmluvnej strane. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>8 Service</b></p> <p>8.1 The Parties agree that they will send documents intended for the other Party to the address stated in the heading hereof by registered mail with acknowledgement of receipt or by courier. A shipment shall be deemed delivered also if:</p> <p>8.1.1 The recipient refuses to accept the shipment; in that case, the document shall be deemed delivered on the date of refusal to accept the shipment;</p> <p>8.1.2 The shipment was stored at the post office and the recipient failed to pick it up within three (3) calendar days from the date of its storing; in that case, the shipment shall be deemed delivered on the third day following its storing, regardless of whether the recipient is or is not aware of its storing;</p> <p>8.1.3 The shipment was returned to the sender as undeliverable; in that case, the document shall be deemed delivered at the moment of its return as an undeliverable shipment.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>8 Doručovanie</b></p> <p>8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti si navzájom budú doručovať na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy prostredníctvom pošty ako doporučenú listovú zásielku s doručenkou alebo prostredníctvom kuriérskej služby. Zásielka sa považuje za doručенú aj vtedy, ak:</p> <p>8.1.1 príjemca odoprie prijatie zásielky; písomnosť sa v takom prípade považuje za doručенú dňom odopretia prijatia zásielky;</p> <p>8.1.2 zásielka bola uložená na pošte a príjemca ju neprevzal do troch (3) kalendárnych dní odo dňa jej uloženia; zásielka sa v takom prípade považuje za doručенú tretím dňom odo dňa jej uloženia a to bez ohľadu na to či sa príjemca o jej uložení dozvedel;</p> <p>8.1.3 zásielka sa vrátila odosielateľovi ako nedoručiteľná; písomnosť sa v takom prípade považuje za doručенú okamihom jej vrátenia ako nedoručiteľnej zásielky.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>9 Final Provisions</b></p> <p>9.1 This Agreement shall enter into force upon its signing by both Parties and into effect on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts. The Lessor shall be obliged to ensure the publication of the Agreement in the Central Register of Contracts on the next business day after the entry of the Agreement into force.</p> <p>9.2 This Agreement may be amended or supplemented only in writing with the prior consent of both Parties in the form of dated and numbered amendments signed by both Parties.</p> <p>9.3 This Agreement shall be governed by Slovak law. Rights and obligations not explicitly regulated in this Agreement shall be governed by the relevant Slovak legal regulations.</p> <p>9.4 If any provision of this Agreement becomes null, ineffective and/or unenforceable, the relevant nullity, ineffectiveness and/or unenforceability shall not affect the validity, effectiveness and enforceability of the remaining provisions of this Agreement; the provision of this Agreement affected by the nullity, ineffectiveness and/or unenforceability shall be replaced by a legal, valid, effective and enforceable provision, the meaning of which is the closest with regard to the purpose of the Agreement, the intention of the</p> | <p><b>9 Záverečné ustanovenia</b></p> <p>9.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Prenajímateľ je povinný zabezpečiť zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv najneskôr v najbližší pracovný deň nasledujúci po nadobudnutí platnosti Zmluvy.</p> <p>9.2 Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnou formou po predchádzajúcom súhlase oboch Zmluvných strán na základe datovaných, číslovaných a oboma Zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.</p> <p>9.3 Táto Zmluva sa spravuje slovenským právnym poriadkom. Na práva a povinnosti touto Zmluvou explicitne neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia slovenských právnych predpisov.</p> <p>9.4 Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, predmetná neplatnosť, neúčinnosť a/alebo nevykonateľnosť nemá vplyv na platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy; neplatnosťou, neúčinnosťou a/alebo nevykonateľnosťou dotknuté ustanovenie Zmluvy sa nahradí takým zákonným platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré mu je z pohľadu účelu Zmluvy a zamýšľanej</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parties and the contents of the Agreement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | vôle Zmluvných strán, ako aj obsahu Zmluvy, významovo najbližšie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>9.5 In case of any disputes that arise in the future between the Parties or in relation to third parties in the execution of this Agreement, the Parties agree to preferentially address them in mutual cooperation and mutual negotiations to achieve an agreement on the disputed issue. Should the Parties fail to agree on the disputed issue within one (1) month from the date, on which one of the Parties invited the other Party in writing to negotiate, either Party shall have the right to file a motion to commence proceedings before the competent court of the Slovak Republic.</p> | <p>9.5 V prípade akýchkoľvek sporov, ktoré vzniknú v budúcnosti medzi Zmluvnými stranami alebo vo vzťahu k tretím osobám pri plnení tejto Zmluvy, sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť ich prednostne vo vzájomnej súčinnosti a vzájomným rokovaním za účelom dosiahnutia zmieru v spornej otázke. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú o spornej otázke do jedného (1) mesiaca odo dňa, kedy jedna Zmluvná strana písomne vyzvala druhú Zmluvnú stranu na rokovanie, bude ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný súd Slovenskej republiky.</p> |
| <p>9.6 The Lessee acknowledges that the Lessor as an obliged person pursuant to Act No. 211/2000 Coll., on Free Access to Information, as amended shall be obliged to provide or make available information contained in this Agreement in accordance with the above act.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>9.6 Nájomca berie na vedomie, že Prenajímateľ ako povinná osoba podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení je za podmienok ustanovených týmto zákonom povinný poskytnúť, resp. sprístupniť informácie obsiahnuté v tejto Zmluve.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>9.7 This Agreement is prepared in four (4) counterparts in Slovak and English, and each Party shall receive two (2) dated and signed counterparts. In the case of any differences between the Slovak and English versions of the Agreement, the Slovak wording of the Agreement shall prevail according to express agreement of the Parties.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>9.7 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po dvoch (2) datovaných a podpísaných vyhotoveniach. V prípade rozporov medzi znením slovenskej a anglickej verzie Zmluvy má v zmysle výslovnej dohody Zmluvných strán prednosť slovenské znenie Zmluvy.</p>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>9.8 The Agreement has the following annexes, which form an integral part hereof:</p> <p><u>Annex 1:</u> Specifications of the Land</p> <p><u>Annex 2:</u> Geometric Plan (copy)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>9.8 Zmluva má nasledujúce prílohy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:</p> <p><u>Príloha č. 1:</u> Špecifikácia Pozemkov</p> <p><u>Príloha č. 2:</u> Geometrický plán (kópia)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>9.9 Finally, the Parties jointly declare that they have carefully read the Agreement, understand its purpose, meaning and contents, while the Parties also state that they signed the Agreement based on their own, free, serious, voluntary and sufficiently accurately manifested will, which they affirm by their signatures below.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>9.9 Na záver Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, pochopili jej účel, význam a obsah, pričom Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že Zmluvu podpísali na základe vlastnej, slobodnej, vážnej, dobrovoľnej a dostatočne určito prejavenej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi pod ňou.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| In/V _____ on/dňa _____ 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | In/V _____ on/dňa _____ 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Lessor / prenájomateľ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lessee / nájomca:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>_____<br/>MH Invest, s.r.o.<br/>Ing. Roman Sabo<br/>executive director / konateľ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>_____<br/>Gestamp Nitra, s. r. o.<br/>Francisco José Riberas Mera<br/>executive director / konateľ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |